

Näitä Yleisiä Myyntiehtoja sovelletaan Kalmarin myydessä Tuotteita Asiakkaalle paitsi, jos Osapuolet ovat kirjallisesti sopineet toisin.

#### 1. MÄÄRITELMÄT

”**Tilaus**” tarkoittaa Osapuolten välillä tehtyä kirjallista tai suullista sopimusta Tuotteiden myynnistä.

”**Hinta**” tarkoittaa Tuotteiden Tilauksessa määriteltyä kokonaishintaa, ja siihen mahdollisesti sovitut muutokset.

”**Asiakas**” tarkoittaa Tilauksen Osapuolta, jolle Kalmar sitoutuu myymään Tuotteet.

”**Toimitus**” tarkoittaa Tuotteiden toimituksen loppuun saattamista Tilauksessa määritellyllä tavalla.

”**Tuotteet**” tarkoittaa Laitetta ja Varaosia.

”**Laite**” tarkoittaa Tilauksessa määriteltyä laitetta.

”**Kalmar**” tarkoittaa Cargotec-konserniin kuuluvaa yhtiötä, joka on sitoutunut Tilaukseen tai toimittanut Tuotteita.

”**Osapuoli**” tarkoittaa Kalmaria tai Asiakasta.

”**Varaosat**” tarkoittaa Tilauksessa määriteltyä varaosia.

#### 2. TUOTTEIDEN MYNTI JA OSTO

Kalmar sitoutuu myymään ja toimittamaan, ja Asiakas sitoutuu ostamaan ja maksamaan, Tuotteet Tilauksen ja näiden Yleisten Myyntiehtojen mukaisesti.

#### 3. HINTA JA MAKSUEHDOT

3.1. Asiakkaan tulee maksaa Hintaa Kalmarille Tilauksen mukaisesti. Erääntyneistä maksuista veloitetaan 11 prosentin vuotuinen viivästyskorko. Viivästyskorko lasketaan eräpäivästä siihen asti kunnes Kalmar on vastaanottanut maksun. Mikäli maksu on erääntynyt, Kalmar voi keskeyttää sopimusvelvoitteidensa täyttämisen kunnes maksu on vastaanotettu.

3.2. Arvonlisävero ei sisälly Hintaan, ja se veloitetaan Tuotteista toimitushetkellä voimassa olevan verokannan mukaan.

3.3. Asiakkaalla ei ole oikeutta periä maksuja tai sopimussakkoja vähentämällä, pidättämällä tai kuittaamalla niitä Kalmarille maksettavia summia vastaan.

#### 4. TOIMITUS JA OMISTUSOIKEUS

4.1. Tuotteet toimitetaan Tilauksen mukaisesti. Ellei Tilauksessa ole toisin sovittu, Tuotteet toimitetaan EXW Kalmarin tehdas tai varasto (Incoterms 2020). Kalmar ei ole vastuussa Asiakkaalle vahingoista, jotka aiheutuvat toimituksista kohtuullisen ajan sisällä ennen sovittua toimituspäivää. Jos Asiakas ei ota toimitusta vastaan, Kalmar voi varastoida Tuotteet Asiakkaan kustannuksella.

4.2. Jos Osapuolet ovat sopineet Toimitukselle tietyllä päivämäärällä ja Kalmar viivästyy Toimituksessa yksinomaan Kalmarista johtuvista syistä, Asiakas on oikeutettu ainoana ja yksinomaan oikeussuojakeinonaan sopimussakkoon tällaisesta viivästyksestä edellyttäen, että Asiakkaalle on aiheutunut viivästyksestä vahinkoa. Sopimussakko on 0,5 prosenttia viivästyneiden Tuotteiden arvosta jokaiselta täydeltä viivästysviikolta. Sopimussakon enimmäismäärä on 7,5 prosenttia viivästyneiden Tuotteiden arvosta.

4.3. Tuotteiden omistusoikeus siirtyy Kalmarilta Asiakkaalle Hinnan täyttäessä maksua vastaan. Ennen kuin Hintaa on täysin maksettu, Kalmarilla on oikeus ottaa Tuotteet haltuunsa. Riski Tuotteiden vahingoittumisesta tai häviämisestä siirtyy Kalmarilta Asiakkaalle sovellettavan toimitusehdon mukaisesti.

4.4. Toimitus katsotaan hyväksytyksi, jos Asiakas ei ilmoita Tuotteesta olevasta virheestä Kalmarille 14 päivän sisällä Toimituksesta.

#### 5. TAKUU

5.1. Kalmar takaa, että a) soveltuviin Kalmarin takuuehtojen mukaisesti Laitteessa ei ole materiaali-, suunnittelu- tai valmistusvikoja, ja b) Varaosissa ei ole materiaali-, suunnittelu- tai valmistusvikoja 12 kuukauden tai 1500 käyttötunnin aikana Toimituksesta sen mukaan kumpi täyttyy ensin. Kopio soveltuviin Kalmarin takuuehdoista toimitetaan Asiakkaalle pyynnöstä. Kalmar kieltäytyy soveltamasta muita takuita, olivatpa ne suoria tai epäsuoria.

5.2. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat a) Asiakkaan toimittamista materiaaleista tai suunnitelmista, b) Asiakkaan suorittamasta virheellisestä huollosta, kunnossapidosta asennuksesta, käytöstä, palvelusta tai tarkastuksesta, c) normaalisti huononemisesta tai kulumisesta, d) käytöstä ennen hyväksyntää, tai e) onnettomuuksista ja ulkoisista tekijöistä.

5.3. Takuun aikana Kalmar sitoutuu harkintansa mukaan joko vaihtamaan tai korjaamaan viallisen Tuotteen. Tuotteen vaihtaminen tai korjaus on Asiakkaan yksinomainen oikeussuojakeino Takuun aikana ilmenneestä virheestä.

#### 6. VASTUUNRAJOITUS

6.1. Kalmar ei missään tapauksessa ole vastuussa tuotannon- tai tuotonmenetyksistä, käytön tai sopimusten menetyksestä, pääomakustannuksista, datan menettämisestä tai laitteen tai koneen käytön kohonneista kustannuksista, tai epäsuorasta tai välillisestä vahingosta tai menetyksestä. Tilauksessa mainitut Asiakkaan oikeussuojakeinot ovat yksinomaisia. Kalmarin kokonaisvastuu on rajattu 15 prosenttiin Hinnasta.

6.2. Kalmar ei ole vastuussa Tuotteiden aiheuttamista esinevahingoista, jotka tapahtuvat Toimituksen jälkeen.

6.3. Asiakas sitoutuu korvaamaan Kalmarille kaikki kustannukset ja vahingot, jotka aiheutuvat Asiakkaan toiminnasta tai Tuotteiden käytöstä elleivät kustannukset johdu Kalmarin törkeästä huolimattomuudesta tai tahallisista teoista.

6.4. Kalmar ei ole velvollinen korvaamaan Asiakkaalle kustannuksia tai vahinkoja, jos Kalmarille ei ole annettu asianmukaista mahdollisuutta tarkastaa ja korjata väitettyä vikaa, joka aiheutti kustannukset tai vahingot.

6.5. Kalmar pidättää oikeuden muuttaa Tuotteiden suunnittelua ja teknisiä tietoja, tai lopettaa Tuotteiden valmistus ja myynti milloin tahansa ilman, että se olisi missään vastuussa tekemään vastaavia muutoksia aiemmin valmistettuihin Tuotteisiin.

6.6. Kalmarin Asiakkaalle toimittamat suositukset, neuvot ja koulutusmateriaali ovat vain tiedotustarkoituksiin, ja Kalmar ei ota mitään vastuuta Asiakkaan näiden tietojen perusteella tekemistä toimista tai päätöksistä.

#### 7. MUUTOKSET

Kumpikin Osapuoli voi pyytää muutoksia Tuotteisiin. Muutospyynnön jälkeen Osapuolet sopivat Tilaukseen tehtävistä muutoksista. Kalmar ei ole velvollinen

tekemään muutoksia Tilaukseen ennen kuin Osapuolet ovat sopineet tehtävistä muutoksista kirjallisesti. Jos sovellettavassa lainsäädännössä tai sen tulkinnassa tapahtuu Tilaukseen vaikuttava muutos tai jos jokin virallinen tai valtiollinen päätös vaikuttaa Tilauksen täyttämiseen, Osapuolten on kuultava toisiaan vilpittömässä mielessä tarkoituksenaan sopia tarvittavista muutoksista Tilaukseen. Jos molempinpuolisesti hyväksyttävää sopimusta ei saavuteta 30 päivän sisällä siitä, kun Asiakas on vastaanottanut Kalmarilta kirjallisen ilmoituksen muutostarpeesta, Kalmarilla on oikeus irtisanoa Tilaus.

#### 8. IRTISANOMINEN

8.1. Kumpikin Osapuoli voi irtisanoa Tilauksen päättymään välittömästi, jos toinen Osapuoli rikkoo sopimusvelvoitteitaan tavalla, jota voidaan pitää olennaisena, ja rikkova Osapuoli ei ole korjannut tilannetta 30 päivän sisällä vastaanotettuaan siitä kirjallisen ilmoituksen toiselta Osapuolelta.

8.2. Irtisanottaessa Tilaus mistä tahansa syystä Asiakkaan tulee maksaa tilatuista ja toimitetuista Tuotteista, ja irtisanomiseen saakka kertyneistä kuluista. Jos Kalmar irtisanoo Tilauksen kokonaan tai osittain Asiakkaan sopimusrikkomuksen takia, Asiakas on velvollinen korvaamaan Kalmarille sopimusrikkomuksesta aiheutuvan vahingon.

#### 9. SALASSAPITOVELVOLLISUUS JA IMMATERIAALIOIKEUDET

9.1. Osapuolelta sitoutuvat pitämään luottamuksellisina Tilauksen sisällön ja toiselta Osapuolelta Tilauksen yhteydessä saamansa luottamuksellisen tiedon kolmen vuoden ajan Toimituksen jälkeen.

9.2. Osapuolen toiselle Osapuolelle toimittamat Tuotteita koskevat piirustukset ja tekniset asiakirjat pysyvät ne toimittaneen Osapuolen omaisuutena. Kummankaan Osapuolen toimittamia piirustuksia, teknisiä asiakirjoja ja muita teknistä tietoa ei saa ilman toimittaneen Osapuolen etukäteen antamaa kirjallista suostumusta käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin mihin toimittava Osapuoli on ne tarkoittanut. Asiakirjoja ei saa kopioida, välittää tai kommunikoida kolmannelle osapuolelle ilman asiakirjoja toimittaneen Osapuolen etukäteen antamaa kirjallista suostumusta. Kalmar ei ole velvollinen toimittamaan Asiakkaalle Laitteen valmistuspiirustuksia.

9.3. Omistusoikeus kaikkiin Kalmarin toimittamiin Tuotteisiin liittyviin immateriaalioikeuksiin, esimerkiksi ohjelmistoihin, asiakirjoihin ja dataan, kuuluu yksinomaan Kalmarille.

#### 10. ETÄDIAGNOSTIIKKATYÖKALU

Kalmarilla on oikeus asentaa Laitteeseen etädiagnostiikkatyökaluja ja Tilauksen voimassaoloaikana ja sen jälkeen kerätä ja tallentaa Laitteeseen liittyvää tietoa, esimerkiksi Laitteen tehokkuutta ja kuntoa koskien. Tietoja voidaan käyttää Laitteen optimointiin sekä Kalmarin sisäisiin liiketoimintatarkoituksiin.

#### 11. YLIVOIMAINEN ESTE

11.1. Osapuolella on oikeus keskeyttää Tilauksesta johtuvien velvoitteidensa täyttäminen siitä osin kuin velvoitteiden täyttäminen on estynyt tai tullut kohtuuttoman raskaaksi johtuen tapahtumasta, joka ei ole asianomaisen Osapuolen hallinnassa, tapahtuu Tilauksen allekirjoittamisen jälkeen, eikä ollut kohtuullisesti ennakoitavissa Tilauksen allekirjoitushetkellä. Osapuolen, johon ylivoimainen este on vaikuttanut, on viipymättä ilmoitettava siitä toiselle Osapuolelle kirjallisesti täsmälleen tapahtuman luonne ja sen arvioitu kesto. Vastaavasti, asianomaisen Osapuolen tulee ilmoittaa toiselle Osapuolelle, kun ylivoimainen este on lakannut olemasta.

11.2. Kummallakin Osapuolella on oikeus irtisanoa Tilaus ilmoittamalla siitä kirjallisesti toiselle Osapuolelle, jos Tilauksen toteutus keskeytyy ylivoimaisen esteen vuoksi yli kuudeksi kuukaudeksi. Asiakkaan on tällöin ostettava Kalmarilta materiaalit ja puolivalmiit tuotteet, jotka on valmistettu tai ostettu vain Asiakasta varten, ja joita ei voida myydä muille asiakkaille.

#### 12. SOPIMUKSEN SIIRTO JA ALIHANKKIJAT

Osapuolella ei ole oikeutta siirtää Tilauksen mukaisia oikeuksiaan tai velvollisuuksiaan kolmansille osapuolille. Edellä mainitusta huolimatta Kalmar voi siirtää Tilauksen mille tahansa oikeushenkilölle Cargotec-konsernissa. Kalmarilla on oikeus käyttää alihankkijoita täyttääkseen Tilauksen mukaiset velvoitteensa.

#### 13. KOKO SOPIMUS

Tilaus liitteineen käsittää kaikki Osapuolten välillä sovitut ehdot ja korvaa kaiken aiemman Osapuolten välisen kirjallisen ja suullisen viestinnän.

#### 14. EHTOJEN PÄTEMÄTTÖMYYS

Jos Tilauksen jotakin ehtoa tai sen osaa pidetään pätemättömänä tai täytäntönpainokelvottomana, tämä ei vaikuta Tilauksen jäljellä olevien ehtojen voimassaoloon, ja jokainen jäljellä oleva ehto tai sen osa on pätevä ja täytäntönpainokelpoinen täysimääräisesti lain sallimissa rajoissa.

#### 15. OIKEUKSISTA LUOPUMINEN

Kummankaan Osapuolen viivästyminen oikeuden tai oikeussuojakeinon käyttämisessä tai oikeuden tai oikeussuojakeinon käyttämättä jättäminen ei toimi luopumisena eikä minkään tällaisen oikeuden tai oikeussuojakeinon yksittäinen tai osittainen käyttö sulje pois minkään muun oikeuden, oikeussuojakeinon tai jatkotoimen käyttöä. Oikeuksista luopuminen tulee olla kirjallinen ja se on pätevä vain siinä nimenomaisessa tapauksessa, jossa se on annettu.

#### 16. LAKIEN NOUDATTAMINEN

Osapuolet noudattavat kaikkia soveltuvia lakeja ja määräyksiä mukaan lukien rahanpesun torjuntaan, kauppasaartoihin, korruption estämiseen ja kansainvälisiin sanktioihin liittyvää sääntelyä.

#### 17. SOVELLETTAVA LAKI JA RIDANRATKAISU

Näihin Yleisiin Myyntiehtoihin ja Tilaukseen sovelletaan Suomen lakia lukuun ottamatta sen lainvalintaa koskevia säännöksiä. Kansainvälistä kauppalakia (CISG) ei sovelleta. Kaikki Tilauksen yhteydessä syntyvät riidat ratkaistaan lopullisesti suomen kielellä väliesmenettelyssä Keskuskauppakamarin väliesmenettelysääntöjen mukaisesti yhden väliesmenettelysääntöjen mukaisesti yhden väliesmenettelyn paikka on Helsinki, Suomi. Kalmarilla on oikeus hakea täytäntönpaanoa toimivaltaiselta tuomioistuimelta erääntyneiden saatavien perimiseksi.